

ZANKER

Geschirrspülautomat 4653

Afwasmachine 4653

Lave-vaisselle 4653

Dishwasher 4653

Gebrauchsanweisung 3-25

Gebruiksaanwijzing 27-49

Mode d'emploi 51-73

User instructions 75-96

Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le soigneusement!

Le lave-vaisselle ne doit être installé et raccordé que par un spécialiste. Il trouvera nos indications spéciales à ce sujet sur les pages «installation».

Ce mode d'emploi vous aide à mettre à profit tous les avantages offerts par ce lave-vaisselle. Votre lave-vaisselle vous récompense de ce petit effort par un fonctionnement irréprochable. De plus, vous évitez des frais de service après-vente!

GS-IHV1-ZK-F

Contenu

Recommandations concernant la sécurité	52	Entretien	
Recommandations générales	53	Nettoyage des filtres	66
Description de l'appareil		Remarque concernant l'entretien	66
Représentation de l'appareil	54	En cas d'anomalies de fonctionnement	67/68
Tableau de commandes	55	Service Après-Vente	69
Mise en service et utilisation		Installation	
Comment régler la dureté de l'eau	56/57	Placement	70
Comment verser le sel de régénération	57/58	Arrivée d'eau	70
Comment verser le produit de rinçage	58/59	Evacuation d'eau	71
Comment régler la dose de produit de rinçage	59	Dispositif de sécurité contre les fuites d'eau	72
Comment verser le produit de lavage	60/61	Raccordement électrique	72
Comment disposer la vaisselle	61-63	Caractéristiques techniques	73
Mise en marche	63	Exemples de disposition pour 12 couverts normalisés	73
Correction du programme	63		
Arrêt	63		
Programmes de lavage	64/65		

Recommandations concernant la sécurité

- Utiliser le lave-vaisselle uniquement pour laver la vaisselle du ménage. Si l'appareil est utilisé à une fin autre que la vaisselle du ménage, ou en cas de fausse manipulation, le fabricant ne pourra être tenu responsable des éventuels dommages.
- Ne pas placer des pièces en matière plastique au-dessus de l'élément chauffant. Alourdir les pièces légères en matière plastique à l'aide d'autres pièces afin que celles-ci n'entrent pas en contact avec l'élément chauffant.
- Ne pas effleurer l'élément chauffant directement après un cycle de lavage.
- Utiliser uniquement du produit de lavage et de rinçage recommandé pour les lave-vaisselles ménagers.
- Bien ranger ces produits pour qu'ils soient inaccessibles aux enfants. S'ils les avalaient, ces produits pourraient provoquer des brûlures dans la bouche et le pharynx. Evitez également que les enfants s'approchent du lave-vaisselle ouvert, car il pourrait y avoir des restes de produits.
- Ne pas mettre de dissolvants dans le lave-vaisselle – danger d'explosion!
- L'eau se trouvant dans le lave-vaisselle n'est pas potable.
- Les enfants ne peuvent pas reconnaître les dangers qu'ils courent en se servant des appareils électroménagers de façon inadéquate. Surveillez-les donc bien pendant que le lave-vaisselle fonctionne.
- Les enfants ne doivent pas jouer dans le lave-vaisselle.
- Ne pas s'asseoir ou monter sur la porte ouverte, l'appareil pourrait basculer.
- Le tuyau flexible d'arrivée d'eau avec une enveloppe synthétique sur la prise d'eau contient une conduite électrique pour la soupape. Ne pas couper le tuyau. Ne pas tremper cette enveloppe dans l'eau.
- En cas de dérangement, fermer le robinet d'eau et débrancher l'appareil (retirer la fiche de la prise de courant).
- Si vous désirez un jour mettre cet appareil définitivement hors service, veuillez alors à ce que la serrure de la porte soit détruite et coupez le cordon d'alimentation. (faire disparaître immédiatement la fiche avec le morceau de cordon restant). Vous empêcherez ainsi que les enfants, en jouant, s'enferment dans le lave-vaisselle (danger d'asphyxie) ou se mettent dans des situations très dangereuses.

Recommandations générales

- **Lavage économique, tout en protégeant l'environnement:** rassemblez votre vaisselle sale dans le lave-vaisselle et lavez-la seulement quand les deux paniers sont complètement chargés.

Sélectionnez toujours le programme correspondant au degré de salissure de votre vaisselle.

- Certains décors sur émail peuvent pâlir après un lavage très fréquent dans le lave-vaisselle. S'il s'agit de vaisselle en faïence, veillez à ce qu'elle porte le symbole «résiste au lave-vaisselle»!
- Les pièces de vaisselle ou les marmittes et casseroles en aluminium ont tendance à se décolorer pendant le lavage. Il existe également certaines qualités de verre qui se ternissent après de nombreux cycles de lavages.
- La vaisselle et les couverts en argent doivent toujours être nettoyés (pour enlever les restes d'aliments) quand on ne les lave pas immédiatement après le repas (car bien des aliments, par exemple le blanc et le jaune d'œuf, la moutarde, les décolorent ou font des taches).
- **Ne conviennent pas:** les tablettes en bois, les matières plastiques sensibles à l'eau chaude, la vaisselle en étain, les pièces collées ou la vaisselle avec des fêlures fines comme un cheveu. Et aussi les anciens couverts dont le mastic ne résiste pas aux températures élevées, de même que les couteaux en acier oxydable, les couverts avec des poignées en bois, en corne, en porcelaine et en nacre.

- Quand vous achetez de la vaisselle neuve, veillez à ce qu'elle ait une forme adaptée au lave-vaisselle: parois droites et lisses, grandes ouvertures, pas de creux trop prononcés, décor, verres et couverts résistant au lave-vaisselle.

Paniers à vaisselle

Pour protéger les paniers à vaisselle pendant le transport, nous les avons bloqués avec des morceaux de styropor. Enlevez-les tous avant de mettre le lave-vaisselle en service.

Information sur l'emballage des appareils

Tous les matériaux utilisés sont écologiques. Ils peuvent être envoyés sans problème à la décharge ou à l'usine d'incinération des ordures ménagères.

Les matières synthétiques sont marquées de la manière suivante et peuvent être recyclées:

>PE< pour les polyéthylènes, par exemple pour la housse extérieure et les sachets à l'intérieur.

>PS< pour le polystyrol moussé, par exemple pour les pièces de rembourrage, par principe sans CFC.

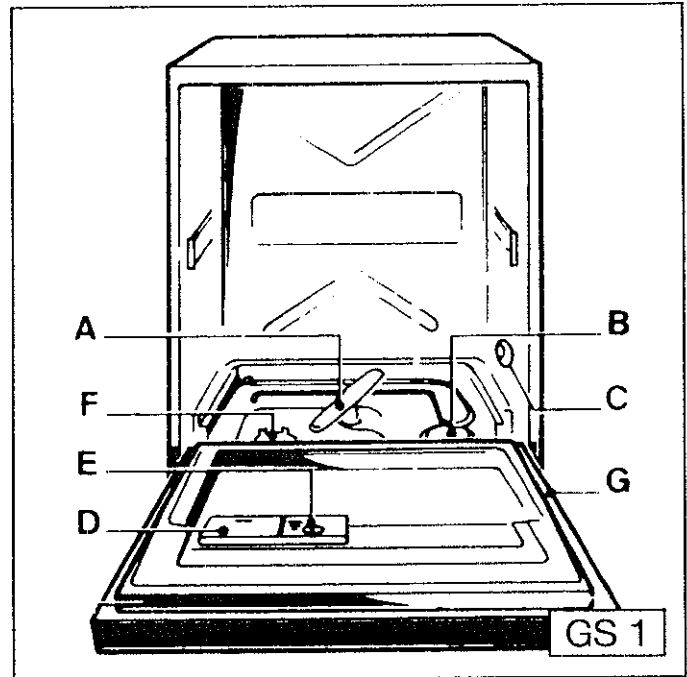
Les pièces en carton sont fabriquées en vieux papiers de récupération et elles devraient donc être gardées pour la collecte de vieux papiers.

Description de l'appareil

Représentation de l'appareil

Vue de l'intérieur (fig. 1) sans paniers à vaisselle

- A = bras de lavage inférieur
- B = réservoir à sel
- C = bouton de réglage de la dureté de l'eau
- D = réservoir pour produit de lavage (petit bac)
- E = réservoir pour produit de rinçage
- F = filtres
- G = plaque signalétique



Vue de l'arrière (fig. 2)

- a = arrivée
- b = évacuation
- c = câble d'alimentation

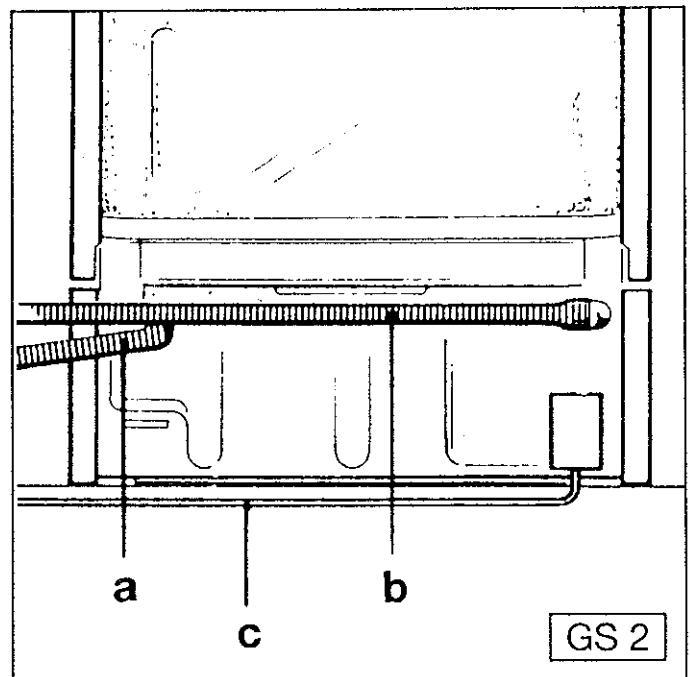
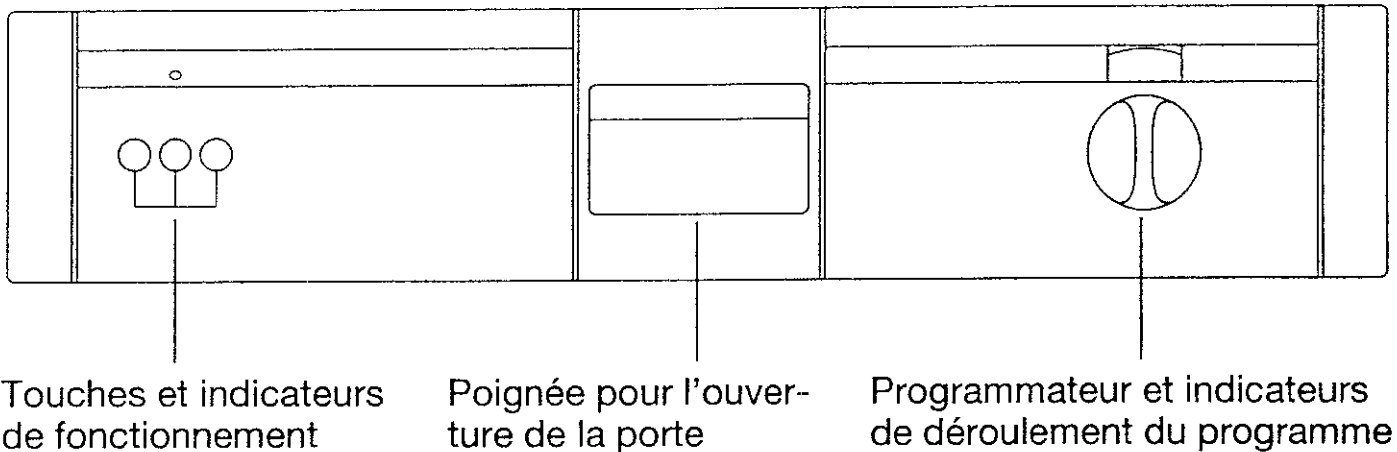



Tableau de commandes (fig. 3)

Touches et indicateurs
de fonctionnement






Poignée pour l'ouver-
ture de la porte

Programmateur et indicateurs
de déroulement du programme



Description**Touches**

- Touche arrêt
- | En marche avec lampe témoin
«en fonction»
-  Réduction de la température
à 50° C (au lieu de 65° C)

**Indicateurs de déroulement
du programme**

-  Prélavage
-  Lavage
-  Rinçage intermédiaire
-  Rinçage final
-  Séchage

**Programmateur et indicateurs
de déroulement du programme****Programmateur**

- A Trempage
- B Normal 65° C
- B Öko 50° C + Prélavage
(avec sélection de la touche  50°)
- C Economique 65° C
- C Öko 50° C
(avec sélection de la touche  50°)

Mise en service et utilisation

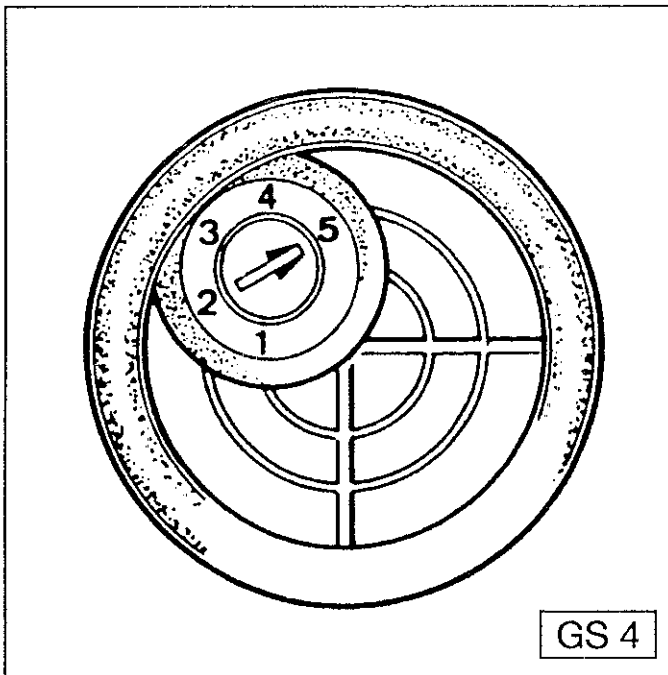
Comment régler la dureté de l'eau







Le lave-vaisselle possède un adoucisseur d'eau qui transforme l'eau «dure», c.-à-d. contenant du calcaire, en eau «douce» nécessaire pour le lavage de la vaisselle.

Pour que l'adoucisseur reste toujours en état de fonctionner le réservoir à sel situé au fond du compartiment de lavage doit toujours être rempli de sel. L'adoucisseur est préparé automatiquement avec le sel à la fin de chaque programme de lavage.

Pour des raisons économiques et pour contribuer à la protection de l'environnement, la consommation de sel ne doit pas dépasser la quantité strictement nécessaire. Réglez donc le secteur de dureté de l'eau en fonction de la dureté locale de l'eau.

Le Service des Eaux compétent vous indiquera cette dureté. Réglez le bouton de la dureté (**fig. 4**) sur la **plus grande des valeurs indiquées** selon le tableau suivant, avec une pièce de monnaie par exemple:



Dureté de l'eau			Position du commutateur de réglage de la dureté
Secteur de dureté	° dureté	mmol/l	
IV	46-50	8,1-8,9	 *)
	39-45	6,9-8,0	
	31-38	5,5-6,8	
	21-30	3,7-5,4	
II/III	8-20	1,4-3,6	
I	moins de 8	moins de 1,4	 sel pas nécessaire

*) Réglage effectué en usine (dureté allemande)


GS-SAE1-ZK-F

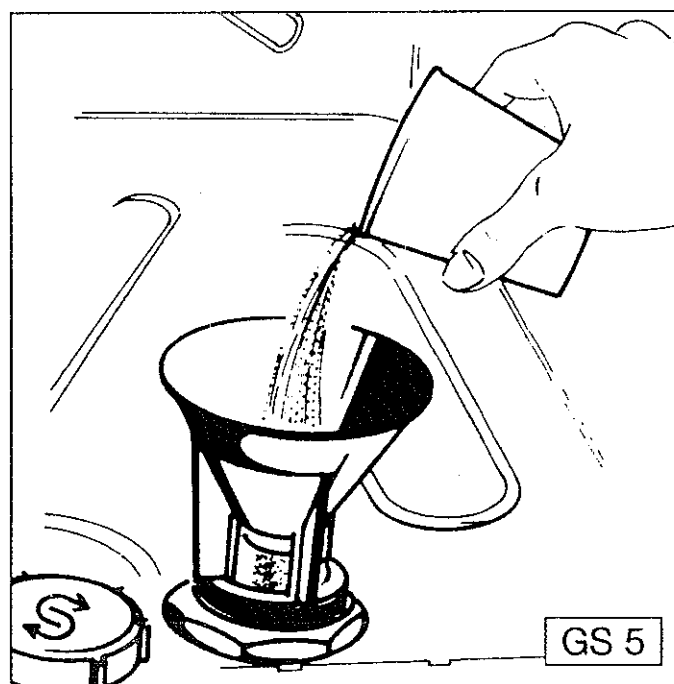
Comment verser le sel de régénération

N'utilisez que du **sel spécial à gros grains** pour lave-vaisselles et donc uniquement du sel raffiné. Jamais de sel de cuisine, de cuisson, ou destiné aux animaux ou à décongeler le verglas car ces sortes de sel ont des composants insolubles (additifs d'épandage) qui risquent de colmater l'adoucisseur.

Attention! Les produits de lavage et le sel de cuisine sont souvent offerts dans des emballages semblables. Du produit de lavage versé par mégarde dans le réservoir à sel rend l'adoucisseur inutilisable! Avant de mettre du sel dans le lave-vaisselle, faites donc bien attention à chaque fois d'avoir vraiment le paquet de sel spécial en la main.

L'orifice de remplissage se trouve du côté droit, sur le fond du compartiment de lavage.

Pour rajouter du sel – ouvrir la porte, retirer le panier inférieur, dévisser le bouchon (le bouchon porte le symbole ) et



placer l'entonnoir livré avec le lave-vaisselle sur l'orifice de remplissage (fig. 5).

Seulement lors de la première mise en marche, versez 1,5 à 2 litres d'eau dans le réservoir à sel.

Versez ensuite le sel de régénération jusqu'à ce que vous voyez la bouillie de sel (contenance environ 1,5 kg). Puis nettoyez le filetage et la bague en caoutchouc pour enlever tout reste de sel et revissez bien fermement le bouchon. Remettez le panier inférieur en place.

Important!

Le couvercle du réservoir à sel doit être bien fermé, sinon le sel se mélange à l'eau de lavage. Vous auriez alors des verres ternes. Il ne doit subsister aucune trace de sel dans la cuve. Après le remplissage de ce réservoir, branchez le programme de pré-lavage ou bien lavez votre vaisselle sale immédiatement après avoir versé le sel.

Indication du manque de sel

Vous devez rajouter du sel quand la marque rouge apparaît sur le bouchon (fig. 5 a).

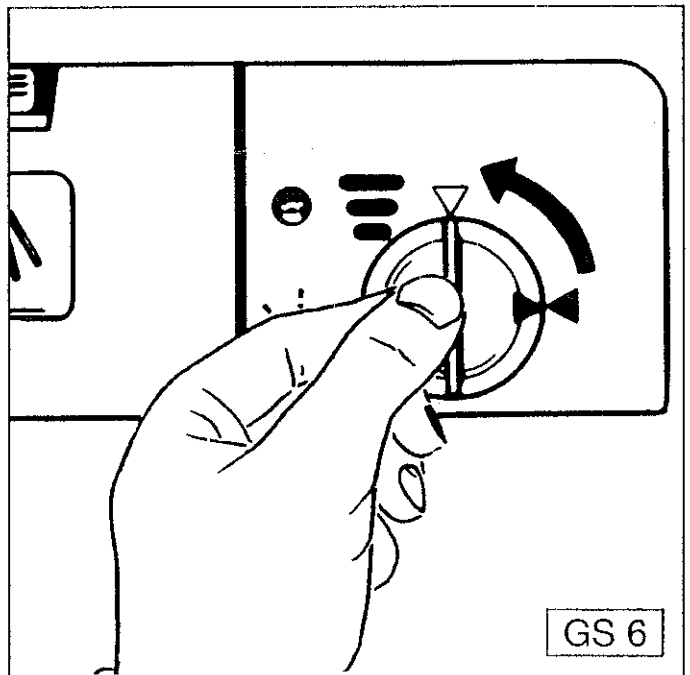
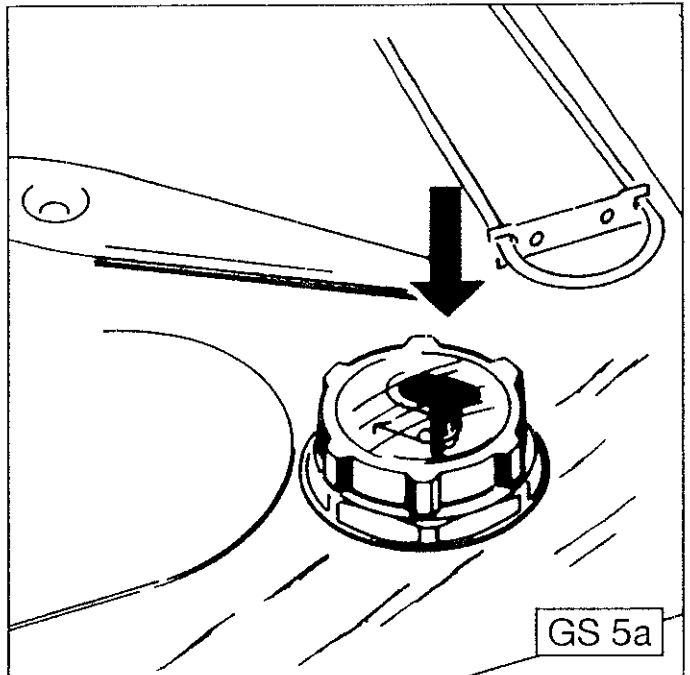
Remarque:

Si le degré de duresse de l'eau est en-dessous de 8° dH, il n'est pas nécessaire d'ajouter du sel. Dans ce cas, la marque rouge sur le bouchon de fermeture reste apparente. Toutefois, ceci n'altère en rien le bon fonctionnement de l'appareil.

GS-KLE1-ZK-F

Comment verser le produit de rinçage

Le produit de rinçage veille à ce que la dernière eau de rinçage s'écoule facilement, sans formation de gouttes sur la vaisselle. Celle-ci devient brillante. Le produit de rinçage est dosé automatiquement quand il sort du réservoir.



Important!

N'utilisez que des produits de rinçage de marque pour lave-vaisselles ménagers. D'autres produits, par exemple le vinaigre concentré (avec une concentration d'acide supérieure à 5%), peuvent endommager la machine et ils n'ont pas l'efficacité désirée.

Ne vous servez jamais des liquides pour laver la vaisselle à la main, car ils contiennent des substances qui moussent fortement et ils ne sont pas adaptés pour les lave vaisselles.

Le réservoir se trouve dans la face intérieure de la porte. Ouvrez ce réservoir en tournant le couvercle de fermeture d'un quart de tour vers la gauche (**fig. 6/flèche**) et versez le produit de rinçage dans l'orifice de remplissage au maximum jusqu'au trait (**fig. 7**).

Remettez ensuite le couvercle en place et fermez-le en tournant vers la droite. Quantité à verser: environ 150 ml (ce qui suffit pour 50 programmes de lavage environ). Epongez soigneusement tout débordement pour éviter une formation excessive de mousse lors d'un futur lavage.

Indicateur de remplissage du produit de rinçage.

Rajoutez du produit de rinçage lorsque, dans la fenêtre indicatrice prévue sur le dispositif de dosage (**fig. 7/flèche**), un point sombre entouré d'un cercle clair (●) apparaît. Quand le réservoir est plein, la fenêtre indicatrice est uniformément sombre.

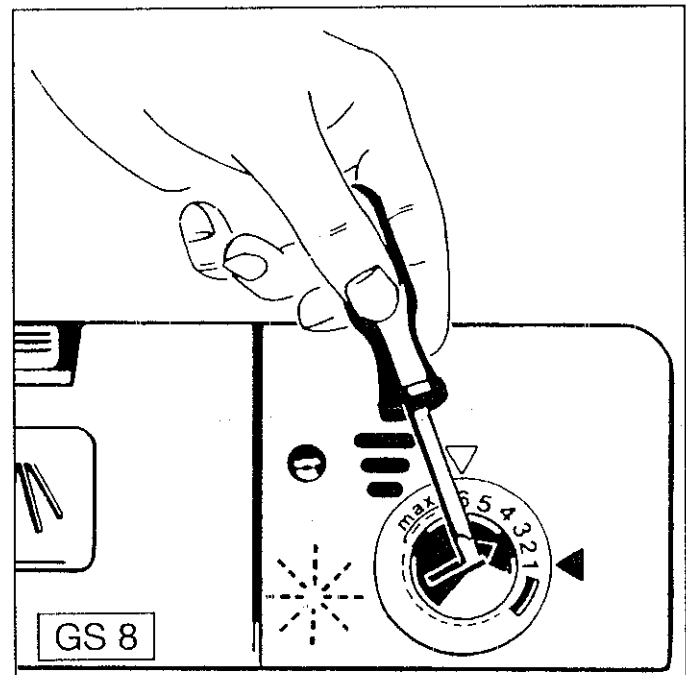
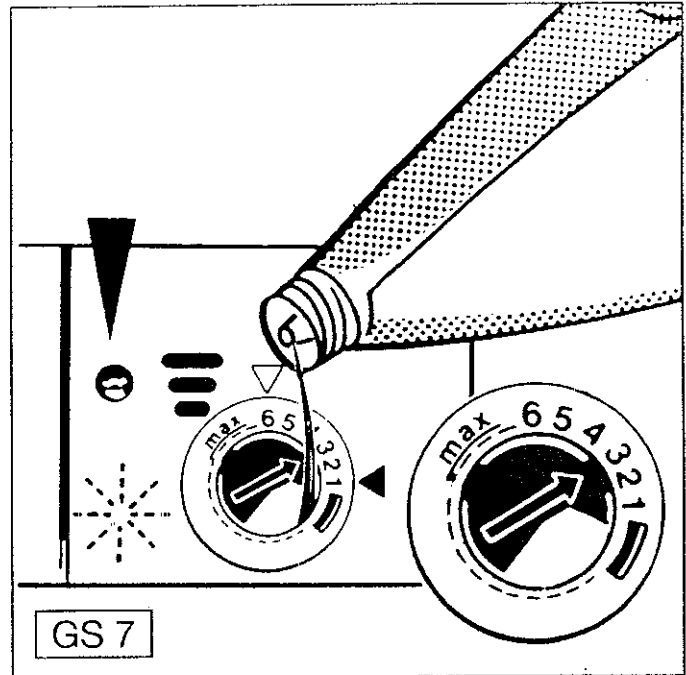
GS-DKE-ZK-F

Comment régler la dose de produit de rinçage

Le réglage se fait en tournant la flèche située dans l'orifice de remplissage (à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un tournevis) jusqu'au repère choisi: de 1 à 6, soit de 1 à 6 cm³ de produit de rinçage (**voir fig. 8**).

A la livraison, votre appareil est réglé sur la position 3 (3 cm³).

Dans certains cas, il peut être nécessaire de prévoir un dosage plus important. Ne modifiez le réglage que si vous constatez de mauvais résultats de rinçage (voir chapitre «En cas d'anomalies de fonctionnement»).



Comment verser le produit de lavage

Avant de commencer un programme de lavage (à l'exception du trempage), vous devez mettre du produit de lavage en poudre ou liquide dans le petit bac à produit de lavage.

Si le couvercle est fermé, pressez sur le levier de fermeture (**fig. 9/a**) – le couvercle s'ouvre brusquement. La quantité de détergent à verser dépend du degré de salissure de la vaisselle.

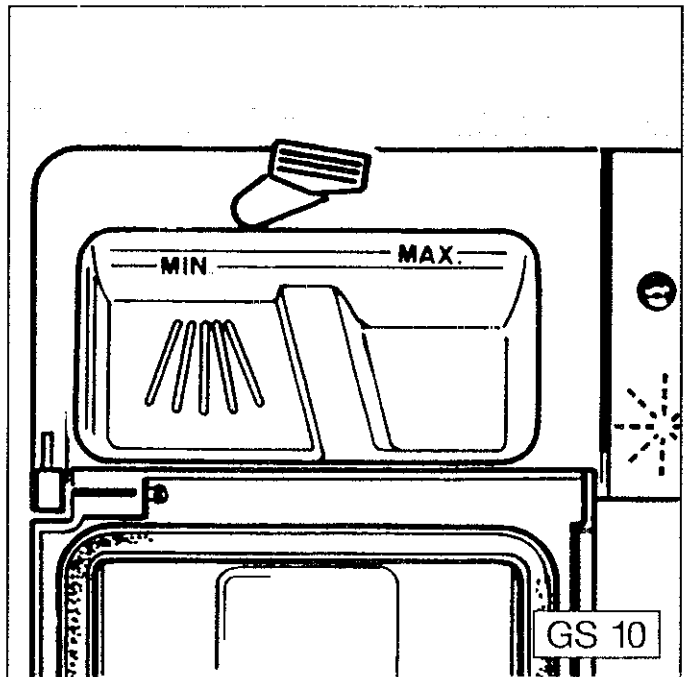
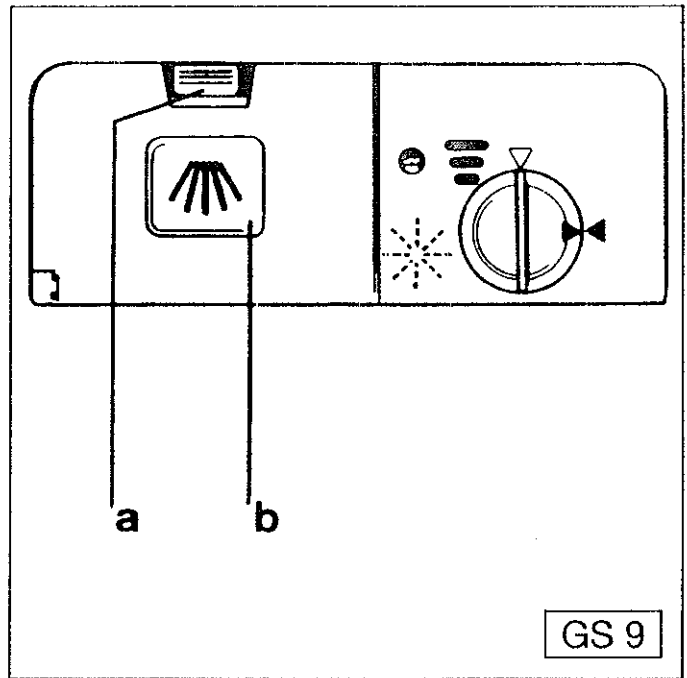
Quand la vaisselle est normalement sale, versez environ 20 ml si vous utilisez du produit en poudre; si elle est plus sale, en particulier avec de l'amidon ou de la graisse, environ 30 ml. Avec du produit de lavage liquide, ajoutez 10 ml aux doses données ci-dessus.

Les deux traits de repère prévus dans le petit bac à produit de lavage vous aident à mettre la dose correcte. Le repère inférieur «MIN» correspond à environ 20 ml; le repère supérieur «MAX» à environ 30 ml de produit de lavage – plein à ras bord (**fig. 10**). Fermez ensuite le couvercle. La fermeture doit s'encliqueter.

Le produit de lavage est entraîné automatiquement pendant le programme de lavage.

Pour les programmes avec pré-lavage, nous recommandons de rajouter du produit de lavage dans le creux du couvercle (**fig. 9/b**) – (creux rempli à ras bord).

L'efficacité des produits de lavage pouvant diverger, veuillez tenir compte en particulier des conseils donnés par le fabricant du produit au sujet du dosage.



Remarque:

La dose de produit de lavage indiquée par les repères «MIN» et «MAX» est valable pour le chargement complet que nous conseillons comme la façon la plus économique et la plus écologique d'utiliser votre appareil.

Naturellement, vous pouvez également laver des quantités de vaisselle plus petites – avec un dosage de produit de lavage réduit en conséquence. **Par exemple, quand vous remplissez la machine à moitié, vous n'avez besoin que de mettre 15 ml de poudre (environ 25 ml de liquide) pour obtenir un résultat de lavage parfait.**

Important!

■ **N'utilisez que des produits de lavage de marque pour lave-vaisselle ménagers.** Ne vous servez jamais des produits habituels pour le lavage de la vaisselle à la main (ils produisent une forte mousse – la vaisselle n'est pas nettoyée).

■ Conservez le produit de lavage toujours bien sec et fermé (quand il devient grumeleux, il ne nettoie plus la vaisselle).

■ Evitez toute dose excessive, pour des raisons économiques et comme contribution à la protection de l'environnement. Quand la dose est trop forte, de l'amidon reste sur la vaisselle et il faut le frotter à la main pour l'éliminer.

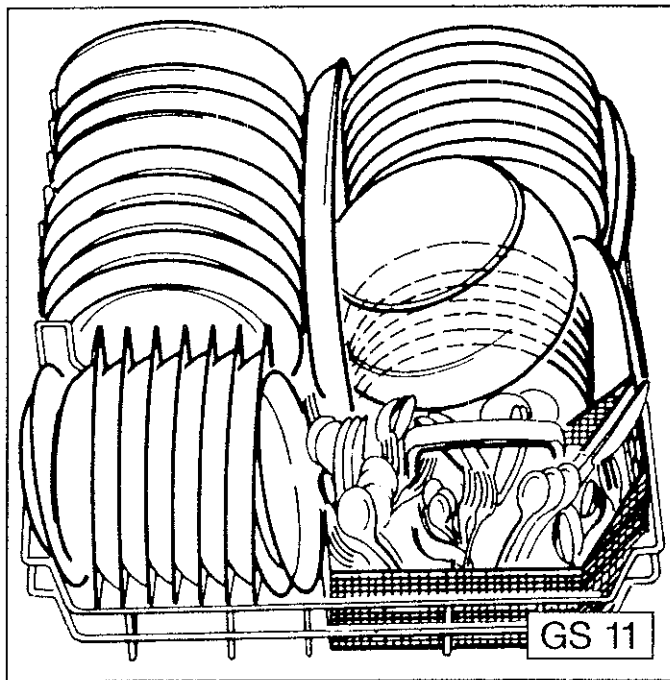
GS-GE2-ZK-F

Comment disposer la vaisselle

Avant de placer la vaisselle dans la machine, enlevez les gros restes d'aliments non solubles dans l'eau, tels que les arêtes de poisson, les os, etc. et faites tremper les casseroles avec des restes d'aliments incrustés. Le plus facile est de commencer à disposer la vaisselle de l'arrière vers l'avant.

Panier inférieur (fig. 11)

Les grosses pièces très sales sont nettoyées à fond dans le panier inférieur. Tirez ce dernier **jusqu'à la butée** et disposez les grandes assiettes, saladiers, plats, casseroles suivant l'exemple montré sur la photo.



Panier à couverts

Disposez ainsi les couverts dans le panier:

- Répartir les couverts mélangés, sans les serrer, dans l'ensemble des compartiments, de manière que l'eau puisse bien arroser chaque pièce sur toutes les faces.
- Les couteaux, fourchettes et cuillères avec le manche vers le bas.
- Ne placez pas les surfaces utilisées des cuillères et des fourchettes les unes dans les autres. Pour les cuillères à café et à thé, vous pouvez utiliser la rampe spéciale prévue à gauche.
- Les pièces extrêmement longues, comme les louches ou autres pièces semblables, peuvent se placer dans le panier supérieur (sinon ils risquent de bloquer le bras de lavage supérieur).

Panier supérieur (fig. 12)

Les pièces de vaisselle plus petites et délicates sont nettoyées en douceur dans le panier supérieur. Tirez-le jusqu'à la butée et placez-y les petites pièces telles que les soucoupes, tasses, verres, petits pots, selon l'exemple montré sur la photo. Utilisez également les supports à tasses rabattables.

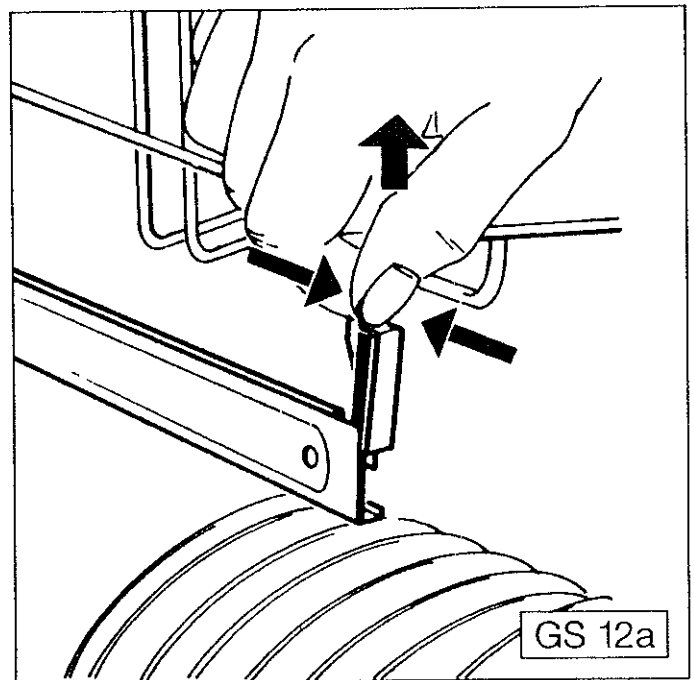
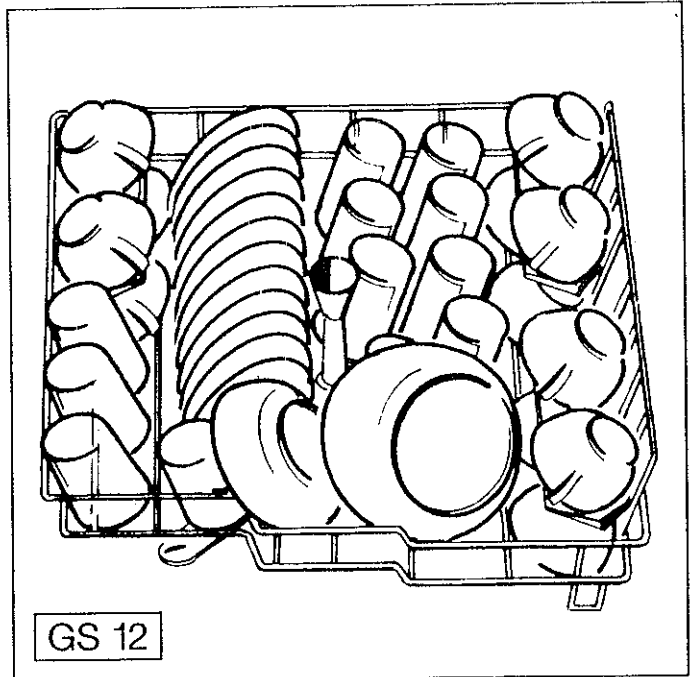
Important!

Une disposition correcte garantit un bon résultat de lavage.

- Mettre tous les récipients tels que les tasses, verres, casseroles, etc., avec l'ouverture vers le bas, pour que l'eau puisse s'écouler facilement. Faites attention que l'eau ne puisse pas s'accumuler dans les creux.
- Placez les assiettes ou autres pièces extrêmement bombées dans les supports fortement écartés, dans le panier inférieur, à l'arrière à gauche pour que le jet d'eau les arrose bien.
- Les plats creux, les casseroles et les poêles se posent à l'envers, sur les supports courts et cintrés dans le panier inférieur.
- Disposez les verres de telle sorte qu'ils ne se touchent pas (vous évitez ainsi la formation de taches de contacts qui peuvent se produire au séchage, et également des bris de verre).
- Supports de tasses rabattables: alternez les pièces posées dessus et dessous pour que l'eau puisse circuler partout.

Réglage du panier supérieur

Le panier supérieur est réglable en hauteur. La position haute du panier supérieur permet d'avoir une hauteur disponible de 20 cm dans le panier supérieur et de 29 cm dans le panier inférieur; dans la position basse du panier supérieur, la hauteur disponible dans le panier supé-



rieur est de 25 cm et de 24 cm dans le panier inférieur.

L'usine a réglé le panier supérieur sur la position haute. Son réglage en hauteur se modifie ainsi:

1. Sortez le panier supérieur jusqu'à la butée.
2. Retirez les arrêts (fig. 12 a) à l'extrémité avant des glissières du panier.
3. Sortez le panier supérieur complètement des glissières.

4. Introduisez les roulettes inférieures ou supérieures dans les glissières du panier suivant la position choisie:
Roulettes supérieures: position basse.
Roulettes inférieures: position haute.
5. Encliquez les arrêts à nouveau dans les glissières du panier.

GS-EIN2-ZK-F

Mise en marche

1. Ouvrir **complètement** le robinet d'eau.
Remarque: Si vous avez omis d'ouvrir le robinet d'eau et que le lave-vaisselle a été mis en marche, arrêtez le fonctionnement de l'appareil, ouvrez le robinet d'eau et retournez au début du programme.
2. Tournez le programmateur dans le sens des aiguilles d'une montre et conformément au tableau des programmes (voir page suivante) jusqu'au programme désiré, et appuyez, le cas échéant, sur les touches supplémentaires.
3. Appuyez sur la touche MARCHE. L'indicateur de fonctionnement s'allumera et le programme démarrera.

Pendant le déroulement du programme le programmateur avancera lentement et indiquera la phase du programme de lavage en cours. Pour les programmes «lavage» et «rinçage final» le programmateur s'arrêtera pendant le réchauffement, jusqu'à ce que la température adéquate soit atteinte.

GS-KOR2-ZK-F

Correction du programme

Si vous avez, par inadvertance, choisi un programme fautif, vous pouvez immédiatement corriger cette erreur. Arrêtez, à cet effet, le fonctionnement de l'appareil à l'aide de la touche ARRÊT,

choisissez le programme désiré et réenclenchez le lave-vaisselle

Attention! Afin d'éviter tout dérèglement, tournez le programmateur uniquement si **l'appareil est débranché**. Sinon, vous risquez l'ouverture involontaire du bac à détersifs.

GS-AB2-ZK-F

Arrêt

Lorsque le programme est terminé:



- Enfoncez la touche ARRÊT.
Le voyant de contrôle s'éteint.
- Une fois le programme de lavage terminé, il est conseillé de laisser la vaisselle encore 15 minutes dans l'appareil fermé pour qu'elle sèche et refroidisse complètement. Si vous ne sortez pas la vaisselle tout de suite, il est recommandé de laisser la porte entrouverte.
- Pour accélérer la phase de séchage et de refroidissement, il est également possible d'ouvrir **entièrement** la porte dès la fin du programme et de la laisser entrouverte ensuite (faites attention à l'échappement de vapeur!).

Remarque:

Lorsque votre lave-vaisselle est sous-encasté, tenez compte de la remarque concernant la protection du plan de travail (voir paragraphe «Installation»).

- Enlevez d'abord les pièces de vaisselle qui se trouvent dans le panier inférieur, puis celles placées dans le panier supérieur. Ainsi vous éviterez que l'eau se trouvant dans les parties creuses de la vaisselle située dans la partie supérieure coule sur la vaisselle du panier inférieur.
- Contrôlez les filtres après chaque programme de lavage. S'ils sont sales, nettoyez-les. Vous trouverez les indications d'entretien du filtre.

Programmes de lavage

Programme de lavage	Convient pour	Programmation Tournez le programmeur sur Appuyez sur la touche «en marche» et le cas échéant sur les touches supplémentaires
Trempage	Vaisselle sale, rassemblée dans le lave-vaisselle, qui sera lavée ultérieurement	A I
Lavage normal à 65° C	Pour couverts et vaisselle moyennement ou très sale avec restes d'aliments incrustés	B I
Lavage Öko à 50° C + Prélavage	Pour vaisselle moyennement sale avec articles délicats (verre, matière synthétique)	B I  50°
Lavage économique à 65° C	Pour vaisselle peu ou moyennement sale	C I
Lavage Öko à 50° C	Pour vaisselle et couverts peu ou moyennement sales ainsi que pour les verres délicats	C I  50°

Programmes de lavage

Déroulement du programme	durée du programme en minutes avec raccordement d'eau froide	Consommation d'énergie (kWh) avec raccordement d'eau froide	Consommation d'eau en litres
Prélavage	11	0,1	6
Prélavage, lavage, rinçage intermédiaire, rinçage final et séchage	72	1,6	20
Prélavage, lavage, rinçage intermédiaire, rinçage final et séchage	68	1,4	20
Lavage, rinçage intermédiaire, rinçage final et séchage	61	1,6	15
Lavage, rinçage intermédiaire, rinçage final et séchage	55	1,3	15

Entretien

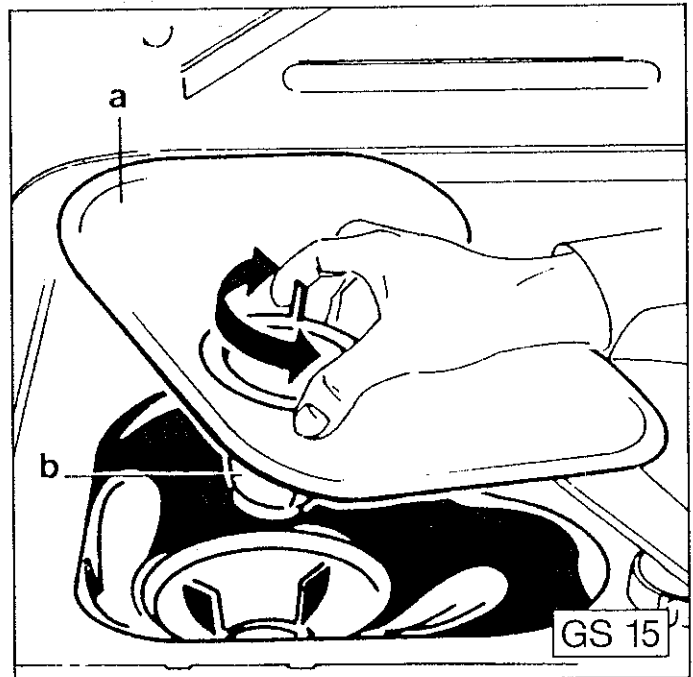
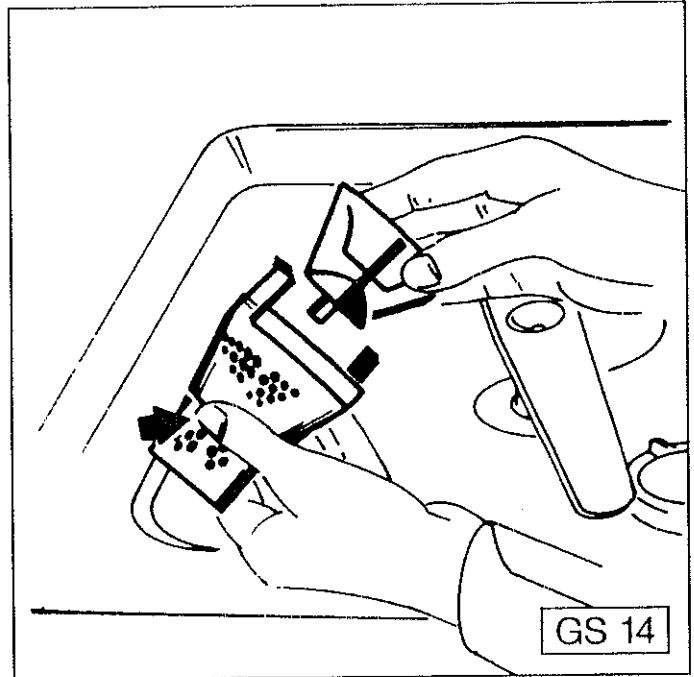
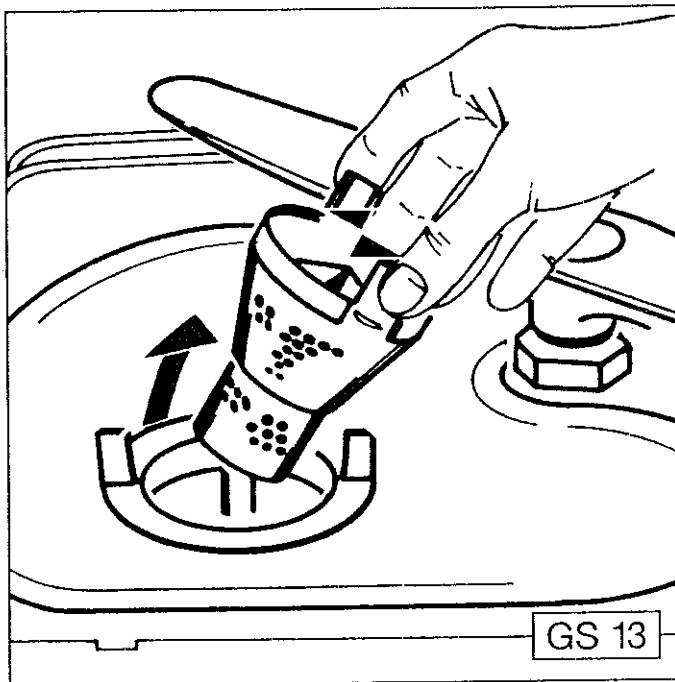
Nettoyage des filtres (tamis)

Filtre grossier (fig. 13)

Sortez le filtre grossier et nettoyez-le sous l'eau courante avec une brosse. Si des restes d'aliments sont coincés, retirez l'élément amovible (fig. 14) et enlevez les restes d'aliments. Remettez l'élément amovible en place dans le filtre grossier et l'ensemble dans le filtre fin.

Filtre fin (fig. 15)

Nettoyez aussi régulièrement le filtre fin (a) et le micro-filtre (b). Dévissez-le en tournant vers la gauche et nettoyez les faces supérieures et inférieures. Remettez-le en place de manière à ce que le bord extérieur du filtre fin vienne s'appliquer correctement sur le fond de la cuve (ferme hermétiquement). Bloquez-le ensuite en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. **Il ne faut jamais laver la vaisselle sans filtre!**



GS-PH-ZK-F

Remarque concernant l'entretien

Les bandeaux et les organes de commande de la machine ne doivent jamais être nettoyés avec un produit d'entretien des meubles ou un détergent agressif vendu dans le commerce. Utilisez uniquement de l'eau tiède lorsqu'un nettoyage s'avère nécessaire.

En cas d'anomalies de fonctionnement

Avant d'appeler le service après-vente, veuillez vérifier si vous ne pouvez éliminer la panne vous-même, sur base des indications suivantes.

Que faire si

(quelque chose ne fonctionne pas?)

... la pompe de vidange fonctionne en permanence (même quand l'appareil est débranché)

- Le dispositif de sécurité contre les fuites d'eau s'est activé.
 - **Fermez en premier lieu** le robinet d'eau.
 - Retirez la fiche de la prise de courant et déconnectez l'appareil du réseau.
- Pour déterminer la panne dans ce cas-ci, il est toujours nécessaire de faire appel au Service Après-Vente.

... le programme ne commence pas?

- Les fusibles sont-ils en bon état?
- Avez-vous bien fermé la porte?

... l'eau n'arrive pas?

- Avez-vous ouvert le robinet d'eau?
- Vérifiez le tuyau d'arrivée d'eau (il ne doit pas être plié à angle vif).

... le programme s'arrête au début du lavage?

- Avez-vous ouvert **entièrement** le robinet d'arrivée d'eau?
- Vérifiez le filtre sur le raccord du tuyau d'arrivée d'eau (si celui-ci est sale, il faut le nettoyer)
- La pression minimale de l'eau s'élève-t-elle bien à environ 1 bar?

... la vaisselle n'est pas propre?

- Avez-vous choisi le programme approprié? **Faites attention de bien utiliser le programme correspondant à la nature et au degré de salissure de la vaisselle.**

- Avez-vous disposé la vaisselle suivant nos indications? Le jet d'eau doit atteindre la vaisselle à l'intérieur et à l'extérieur: les paniers ne doivent pas être surchargés!
- Les bras de lavage étaient-ils bloqués par des parties de vaisselle ou des couverts? Tenez compte du fait que le bras de lavage est légèrement incliné au repos de sorte que l'eau résiduelle à la fin du programme puisse s'écouler plus facilement. Lorsque le lave-vaisselle est mis en service, le bras se remet automatiquement en position horizontale.
- Est-ce que les filtres sont propres? Après leur nettoyage, les avez-vous bien remis en place?
- Avez-vous dosé correctement le produit de lavage?
- Vérifiez le tuyau flexible d'écoulement (il doit être installé selon les indications du paragraphe «Installation»).
- Lors du raccordement à l'eau chaude (jusqu'à 60° C au maximum) – à recommander pour des raisons économiques seulement lorsque l'eau chaude est particulièrement bon marché – n'utilisez pas des programmes de lavage à 50° C de sorte que le produit de lavage puisse agir suffisamment longtemps.
- Y a-t-il encore du sel dans le réservoir à sel? Sans sel l'eau n'est pas adoucie. Des couches calcaires jaunâtres et blanchâtres se forment sur la vaisselle à partir de 8° de dureté (allemande).
- La dureté de l'eau correspondant à celle de votre quartier a-t-elle été réglée par un spécialiste ou par vous-même?

... la vaisselle n'est pas séchée ou ne brille pas?

- Avez-vous utilisé des produits de rinçage de marque?
- Y a-t-il encore du produit de rinçage dans le réservoir? (Contrôlez l'indicateur du produit de rinçage sur le dispositif de dosage).
- Avez-vous choisi la bonne dose?

Dose trop forte:

S'il y a sur la vaisselle – en particulier sur les verres – des stries, des rayures, des taches laiteuses aux contours indéfinis (et aussi un dépôt à reflets bleus), c'est que la quantité de produit de rinçage est trop grande – réglez le sélecteur sur un repère inférieur.

Dose trop faible:

S'il y a des gouttes d'eau ayant séché sur la vaisselle – en particulier sur les verres – ou bien également des lisières gris-blanc), c'est que la quantité de produit de rinçage est trop faible – réglez le sélecteur sur un repère supérieur.

... des taches de rouille sont visibles dans la cuve?

- La cuve, les filtres et l'intérieur de la porte sont en inox et ne rouillent donc pas. Si vous constatez la présence de taches de rouille sur ces pièces, elles proviennent des particules de rouille venant de l'extérieur (rouille dans l'eau, particules de rouille venant des tuyauteries, des casseroles ou des couverts). Éliminez ces taches avec un produit d'entretien pour acier inox vendu dans le commerce.

Service après-vente

Du paragraphe «En cas d'anomalies de fonctionnement» nous avons mentionné les principales sources de dérangement auxquelles vous pouvez remédier vous-même.

- Si vous faites, malgré tout, appel au service après-vente pour l'une des indications mentionnées ou à la suite d'une fausse manœuvre, la visite du technicien ne sera pas gratuite, même pendant la période de garantie.
- Observez donc attentivement les instructions de manipulation données dans le présent mode d'emploi, ainsi que nos recommandations et nos suggestions supplémentaires.
- Lorsque vous ne trouvez aucune indication concernant un dérangement dans le présent mode d'emploi, adressez-vous au service après-vente.
- **Nos appareils électroménagers sont conformes aux prescriptions de sécurité en vigueur. Seul du personnel qualifié a le droit de réparer les appareils électroménagers. Des réparations mal faites peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur.**
- **Il ne faut jamais mettre le lave-vaisselle en marche quand**
 - le câble d'alimentation est endommagé
 - vous constatez des endommagements dans le secteur du tableau de commandes, du plan de travail ou du socle.

En appelant le service après-vente, mentionnez

le Numéro de produit et le n° F (n° de fabrication)

qui figurent sur la plaque signalétique. Ces numéros permettent au service après-vente de préparer les pièces de rechange nécessaires, de manière à remettre le lave-vaisselle en état de fonctionnement dès la première visite du technicien.

Vous économisez ainsi les frais supplémentaires engendrés par plusieurs déplacements éventuels du technicien du service après-vente.

Remplissez dans les cases ci-dessous les données concernant votre appareil:

Type d'appareil –

Numéro de produit –

N° de fabrication –

Date d'achat –

(conservez soigneusement la facture d'achat)

Installation

Placement

Le lave-vaisselle doit être posé sur un sol plat et stable. Il est important que la machine repose bien à plat et horizontalement sur le sol. Vous pouvez compenser les inégalités légères en ajustant les pieds.

Si vous désirez glisser votre lave-vaisselle standard sous un plan de travail vous devez ôter le couvercle supérieur de l'appareil (plaque recouvrant le lave-vaisselle).

Dans ce cas, il est indispensable de recouvrir le dessous et le bord du plan de travail de votre cuisine d'une feuille d'aluminium (à commander au service après-vente).

Les instructions de montage se trouvent au verso de cette feuille. C'est la seule manière de protéger votre plan de travail contre un endommagement causé par la vapeur qui s'échappe en ouvrant la porte du lave-vaisselle.

Remarque:

(valable seulement pour les modèles standard avec plan de travail). Si, en raison du manque de place, vous devez absolument installer le lave-vaisselle directement à côté d'une cuisinière à gaz, à charbon ou électrique, il faut intercaler un panneau d'isolation thermique (dimensions 85 x 57,5 cm) qui devrait être doté d'une feuille d'aluminium du côté tourné vers la cuisinière.

GS-WZU2-ZK-F

Arrivée d'eau

Le lave-vaisselle est construit selon les prescriptions de sécurité hydraulique en vigueur et doté de dispositifs de sécurité qui empêchent un reflux de l'eau de rinçage dans le réseau de distribution d'eau potable.

Votre lave-vaisselle peut être raccordé à l'eau froide ou à l'eau chaude (température maximum 60° C) mais jamais directement à un chauffe-eau.

Le tuyau d'arrivée d'eau est équipé d'un raccord fileté 20/27 (3/4").

Les joints nécessaires au montage sont fournis avec l'appareil. N'utilisez pas d'autres joints et serrez l'écrou à la main.

Si vous désirez rallonger le tuyau d'arrivée d'eau, il n'est pas possible de faire un raccord. Vous devez impérativement vous procurer un tuyau de la longueur totale désirée.

Ne raccordez surtout pas des morceaux.

Afin de ne pas limiter le prélèvement d'eau dans la cuisine, nous recommandons d'installer un robinet supplémentaire. Si cela n'est pas possible, prévoir une dérivation sur le robinet d'eau existant.

Distribution d'eau:

Pression minimum: 10 N/cm² (1 kg/cm²)
Pression maximum: 100 N/cm²
(10 kg/cm²)

Si l'eau a une pression inférieure à 1 kg, veuillez demander conseil à votre service après-vente.

Evacuation d'eau

Un tuyau d'écoulement souple est fixé à l'arrière de votre lave-vaisselle, par un ruban en matière plastique. Enlevez celui-ci et placez le tuyau d'écoulement dans le retrait du socle.

L'embout du tuyau (\varnothing 19 mm) convient à tous les types de siphon usuels. Le tuyau s'y fixe avec le collier joint à l'appareil.

Si vous accrochez le tuyau d'écoulement d'un lave-vaisselle autonome sur le bord d'un évier, utilisez à cet effet le coude à emmancher, également joint à l'appareil (**voir fig. 16a**).

Si vous passez une ficelle à travers le trou (voir la flèche), vous avez la possibilité de fixer le coude à un mur, et de l'empêcher ainsi de glisser (p.ex. sur les bords larges de l'évier).

Votre appareil est équipé d'une pompe de vidange commandée par le programmeur. La pompe refoule l'eau de lavage par le tuyau de vidange.

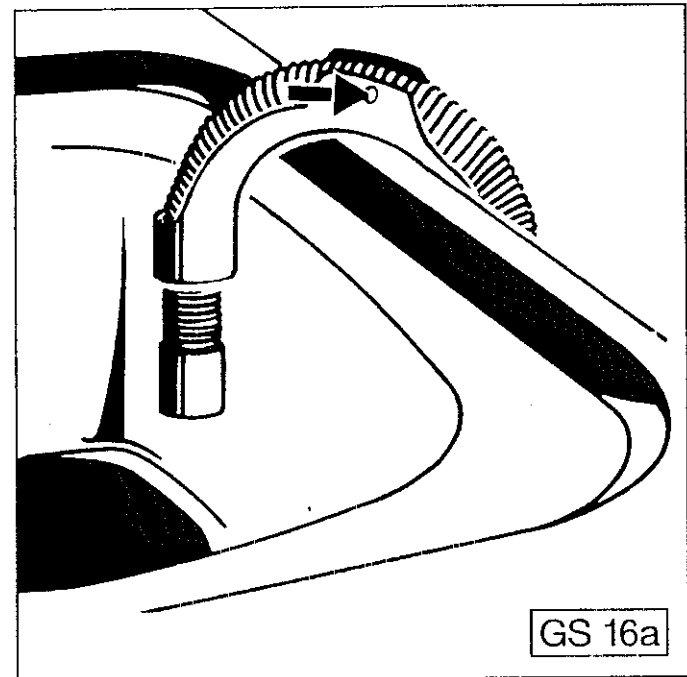
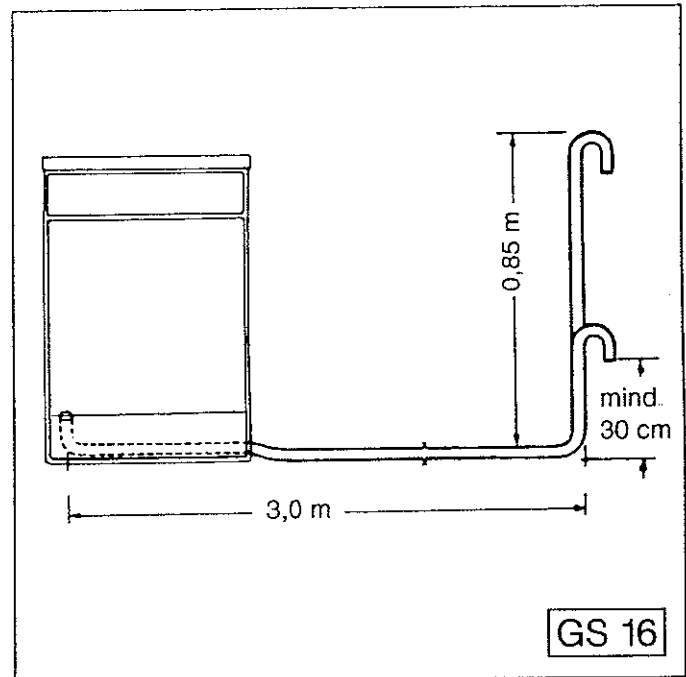
Pour que la vidange s'effectue correctement la crosse du tuyau doit être à une hauteur de 1 m maximum.

Si le tuyau de vidange est équipé d'une rallonge, la longueur totale ne doit pas excéder 3 mètres, le tuyau doit être disposé à l'horizontale et la hauteur d'accrochage de la crosse de vidange ne peut pas excéder 85 cm (**voir fig. 16**).

Des tuyaux de rallonge adaptés avec un diamètre intérieur de 19 mm sont en vente dans le commerce spécialisé ou ils peuvent être commandés à notre service après-vente. En cas d'utilisation du tuyau de rallonge original, le fabricant assume la responsabilité en cas de défaut caché de la marchandise.

Le diamètre intérieur de ces rallonges doit mesurer 19 mm pour ne pas nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

Le tuyau d'écoulement est fixé à l'arrière du lave-vaisselle à l'aide d'un coude. Il



peut être installé dans le retrait du socle, vers la gauche et vers la droite.

Attention: le tuyau ne doit pas être plié à angle vif, écrasé ou enroulé sur lui-même.

A observer également: la hauteur d'accrochage doit se trouver au minimum à 30 cm au-dessus du bord inférieur de l'appareil (**voir fig. 16**).

Lors du raccordement fixe à un siphon, le diamètre intérieur du raccord de ce siphon doit être supérieur à 15 mm.

Dispositif de sécurité contre les fuites d'eau

Votre lave-vaisselle dispose d'une sécurité contre le dégât des eaux.

En plus d'un pressostat, un flotteur placé en fond de cuve coupe l'alimentation en cas de fuite ou de débordement et met sous tension la pompe de vidange.

Lorsque cette sécurité se déclenche, la pompe de vidange fonctionne en permanence. Dans ce cas, fermez le robinet d'arrivée d'eau et débranchez l'appareil.

Raccordement électrique

Conformément aux conditions techniques de raccordement des entreprises d'électricité, **un raccordement permanent au réseau électrique ne peut être effectué que par un électricien agréé.**

Vous trouverez les indications pour le raccordement électrique sur la plaque signalétique. Elle se trouve sur le bord intérieur droit de la porte. Si le lave-vaisselle est commutable sur une autre tension, il faut observer aussi les indications du schéma de commutation prévu dans le coffret de raccordement.

Lors du branchement, tenez compte des prescriptions VDE et, le cas échéant, des prescriptions supplémentaires de la compagnie d'électricité locale.

Il faut veiller aussi absolument à vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle du secteur du lieu d'implantation.

Pour couper le lave-vaisselle du réseau, retirez la fiche de la prise de courant. Si vous avez fait un branchement fixe de l'appareil au réseau, il doit pouvoir être coupé du réseau en prenant les mesures nécessaires dans l'installation (coupe-circuit à fusibles, interrupteur automatique, disjoncteur ou autres sécurités de ce genre ayant une distance d'ouverture des contacts supérieure à 3 mm.

Caractéristiques techniques

Capacité selon la norme IEC Publ. 436

12 couverts normalisés, y compris la vaisselle de service.

Pression de l'eau:

au moins 1 bar (= 10 N/cm² = 0,1 MPa),
au maximum 10 bars (= 100 N/cm² = 1 MPa)

Ce lave-vaisselle est conforme aux exigences d'antiparasitage de la directive de la C.E. 82/499, EN 55014/DIN VDE 0875 partie 1, ainsi qu'à la norme concernant la réaction sur le réseau EN 60 555 partie 1-3/ DIN VDE 0838 partie 1-3, de juin 1987.

Les valeurs de consommation indiquées comme information sur le produit con-

cernent le programme servant de base à la comparaison «lavage normal» à 65° C.

Dose du produit de lavage:

5 g au prélavage
20 g au lavage
(produit de lavage IEC)

Dimensions du panneau d'habillage:

Appareil autonome: h 590 x 581 mm
Épaisseur de serrage: 4 mm max.

Les données concernant le raccordement électrique se trouvent sur la plaque signalétique (fig. 1).

Exemples de disposition pour 12 couverts normalisés, y compris la vaisselle de service selon la norme IEC Publ. 436

Figs. 11 et 12

12 couverts normalisés:

12 assiettes à soupe, Ø env. 24 cm
12 assiettes plates, Ø env. 24 cm
12 assiettes à dessert, Ø env. 19 cm
12 tasses à thé, Ø env. 9 cm
12 soucoupes, Ø env. 14,5 cm
12 verres, Ø env. 7 cm, contenu env. ¼ l
12 couteaux
12 fourchettes
12 cuillères
12 petites cuillères
12 cuillères à dessert

Vaisselle de service:

1 plat ovale, env. 37,5 x 26 cm
1 plat creux rond, Ø env. 21,5 cm
dia. hauteur env. 10 cm
1 plat creux rond, Ø env. 17 cm
hauteur env. 7,8 cm
1 coupe, Ø env. 15 cm
1 fourchette de service
2 cuillères de service
1 cuillères à sauce

nderungen vorbehalten
onstruiewijzigingen voorbehouden
ous droits de modifikation réservés
/e reserve the right to make technical changes without prior notice

824 0031-01
H 247 206 001 – 02940 5/01 –
Printed in Germany